



11. 1. 2017

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

5 - 43

Návrh zprávy

Max Andersson

(PE594.172v01-00)

Přeshraniční výměna kopií některých děl a jiných předmětů, které jsou chráněny autorským právem a právy s ním souvisejícími, v přístupném formátu mezi Uníí a třetími zeměmi, z níž budou mít prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení

Návrh nařízení

(COM(2016)0595 – C8-0380/2016 – 2016/0279(COD))

Pozměňovací návrh 5
Notis Marias

Návrh nařízení
Právní východisko 1 a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

s ohledem na protokol (č. 1) Smlouvy o fungování Evropské unie o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii,

Or. el

Pozměňovací návrh 6
Notis Marias

Návrh nařízení
Právní východisko 1 b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

s ohledem na protokol (č. 2) ke Smlouvě o fungování Evropské unie (SFEU) o používání zásad subsidiarity a proporcionality,

Or. el

Pozměňovací návrh 7
Isabella Adinolfi

Návrh nařízení
Právní východisko 1 a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- s ohledem na článek 26 Listiny základních práv Evropské unie a na Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením;

Or. en

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy čtení, se nadále vyrovnávají s mnoha překážkami **při** přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům. Potřeba zvýšit počet děl a jiných předmětů ochrany ve formátech přístupných uvedeným osobám a zlepšit jejich oběh a šíření byla uznána na mezinárodní úrovni. Dne 30. dubna 2014¹² byla jménem Unie podepsána Marrákešská smlouva o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“). Vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení výlučných práv nositelů autorských práv a práv s nimi souvisejících pro vytváření a šíření kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu a pro přeshraniční výměnu těchto kopií. Osoby, na něž se vztahuje Marrákešská smlouva, jsou osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy vnímání či čtení, včetně dyslexie, které jim neumožňují číst tištěná díla stejně jako osoby bez postižení, či které nejsou schopny kvůli zdravotnímu postižení držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení.

¹² Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

Pozměňovací návrh

(1) Osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy čtení, se nadále vyrovnávají s mnoha překážkami **v** přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům **vzhledem k tomu, že zrakově postiženým osobám je k dispozici pouze 7 %^{1a}. až 20 %^{1b}. knih**. Potřeba zvýšit počet děl a jiných předmětů ochrany ve formátech přístupných uvedeným osobám a zlepšit jejich oběh a šíření byla uznána na mezinárodní úrovni. Dne 30. dubna 2014¹² byla jménem Unie podepsána Marrákešská smlouva o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“). Vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení výlučných práv nositelů autorských práv a práv s nimi souvisejících pro vytváření a šíření kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu a pro přeshraniční výměnu těchto kopií. Osoby, na něž se vztahuje Marrákešská smlouva, jsou osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy vnímání či čtení, včetně dyslexie, které jim neumožňují číst tištěná díla stejně jako osoby bez postižení, či které nejsou schopny kvůli zdravotnímu postižení držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení.

¹² Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

1a. Středisko LISU pro Royal National Institute of Blind People (RNIB), „Availability of accessible publications – 2011 update“, říjen 2011.

1b. Catherine Meyer-Lereculeur, ‘Exception ‘handicap’ au droit d’auteur et développement de l’offre de publications accessibles à l’ère numérique’, květen 2013.

Or. ro

Pozměňovací návrh 9 Notis Marias

Návrh nařízení Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy čtení, se nadále vyrovnávají s mnoha překážkami při přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům. Potřeba zvýšit počet děl a jiných předmětů ochrany ve formátech přístupných uvedeným osobám a zlepšit jejich oběh a šíření byla uznána na mezinárodní úrovni. Dne 30. dubna 2014¹² byla jménem Unie podepsána Marrákešská smlouva o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“). Vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení výlučných práv nositelů autorských práv a práv s nimi souvisejících pro vytváření a šíření kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu a pro přeshraniční výměnu těchto kopií. Osoby, na něž se vztahuje Marrákešská smlouva, jsou osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy vnímání či čtení, včetně dyslexie, které jim neumožňují číst tištěná díla stejně jako osoby bez postižení, či které nejsou schopny kvůli zdravotnímu

Pozměňovací návrh

(1) Osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy čtení, se nadále vyrovnávají s mnoha překážkami při přístupu ke knihám a dalším tištěným materiálům. Potřeba zvýšit počet děl a jiných předmětů ochrany ve formátech přístupných uvedeným osobám a zlepšit jejich oběh a šíření byla uznána na mezinárodní úrovni. Dne 30. dubna 2014¹² byla jménem Unie podepsána Marrákešská smlouva o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (dále jen „Marrákešská smlouva“), **kteřou Světová organizace duševního vlastnictví přijala již v roce 2013**. Vyžaduje, aby smluvní strany umožnily výjimky nebo omezení výlučných práv nositelů autorských práv a práv s nimi souvisejících pro vytváření a šíření kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu a pro přeshraniční výměnu těchto kopií. Osoby, na něž se vztahuje Marrákešská smlouva, jsou osoby, které jsou nevidomé, zrakově postižené nebo mají jiné poruchy vnímání či čtení, včetně dyslexie, které jim neumožňují číst tištěná díla stejně jako

postižení držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení.

osoby bez postižení, či které nejsou schopny kvůli zdravotnímu postižení držet knihu či s ní manipulovat nebo zaměřit zrak či hýbat očima v rozsahu, který je běžně přijatelný pro čtení.

¹² Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

¹² Rozhodnutí Rady 2014/221/EU ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Evropské unie Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 1).

Or. el

Pozměňovací návrh 10 **Notis Marias**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 2**

Znění navržené Komisí

(2) Směrnice [...] usiluje o harmonizované provádění závazků Unie podle Marrákešské smlouvy, aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu pro dotčené osoby a jejich oběh v rámci vnitřního trhu. Tato směrnice vyžaduje od členských států, aby zavedly povinnou výjimku z některých práv nositelů autorských práv, která jsou harmonizována prostřednictvím práva Unie. Cílem tohoto nařízení je provést závazky podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o vývoz a dovoz kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob a stanovit podmínky pro takový dovoz a vývoz. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je jediným vhodným

Pozměňovací návrh

(2) Směrnice [...] usiluje o harmonizované provádění závazků Unie podle Marrákešské smlouvy, aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu pro dotčené osoby **ve všech členských státech EU** a jejich oběh v rámci vnitřního trhu. Tato směrnice vyžaduje od členských států, aby zavedly povinnou výjimku z některých práv nositelů autorských práv, která jsou harmonizována prostřednictvím práva Unie. Cílem tohoto nařízení je provést závazky podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o vývoz a dovoz kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob a stanovit podmínky pro takový dovoz a vývoz. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je **tedy**

nástrojem.

jediným vhodným nástrojem.

Or. el

Pozměňovací návrh 11
Daniel Buda

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) Směrnice [...] usiluje o harmonizované provádění závazků Unie podle Marrákešské smlouvy, aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu pro dotčené osoby a jejich oběh v rámci vnitřního trhu. Tato směrnice vyžaduje od členských států, aby zavedly povinnou výjimku z některých práv nositelů autorských práv, která jsou harmonizována prostřednictvím práva Unie. Cílem tohoto nařízení je provést závazky podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o vývoz a dovoz kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob a stanovit podmínky pro takový dovoz a vývoz. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je jediným vhodným nástrojem.

Pozměňovací návrh

(2) Směrnice [...] usiluje o harmonizované provádění závazků Unie podle Marrákešské smlouvy, aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu pro dotčené osoby a jejich oběh v rámci vnitřního trhu. Tato směrnice vyžaduje od členských států, aby zavedly povinnou výjimku z některých práv nositelů autorských *a příbuzných* práv, která jsou harmonizována prostřednictvím práva Unie. Cílem tohoto nařízení je provést závazky podle Marrákešské smlouvy, pokud jde o vývoz a dovoz kopií v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, ve prospěch dotčených osob a stanovit podmínky pro takový dovoz a vývoz. Taková opatření mohou být přijata pouze na úrovni Unie, protože výměna kopií děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu se týká obchodních aspektů duševního vlastnictví. Nařízení je jediným vhodným nástrojem.

Or. ro

Pozměňovací návrh 12
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Při přijímání nezbytných opatření k zajištění přeshraniční výměny kopií některých děl a jiných předmětů v přístupném formátu se třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy, by členské státy měly dodržovat povinnosti a měly by být oprávněny uplatňovat práva vyplývající z Bernské úmluvy, Dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví a Smlouvy Světové organizace duševního vlastnictví o právu autorském, v souladu s článkem 11 Marrákešské smlouvy, který smluvním stranám umožňuje, aby omezení či výjimky vztahující se k právům omezily na zvláštní případy, které nejsou v rozporu s běžným způsobem užití díla a nejsou jimi nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy autora.

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění vysvětluje vložení nového článku nazvaného „Povinnosti členských států“

Pozměňovací návrh 13
Daniel Buda

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Nařízení by mělo zajistit, aby kopie knih, odborných periodik, novin, časopisů a jiných písemností, partitur a dalších tištěných materiálů v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. K přístupnému formátu patří Braillovo písmo, zvětšené písmo, upravené e-knihy, audioknihy a rozhlasové vysílání. Šíření, předávání nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu ve prospěch

PE597.415v01-00

Pozměňovací návrh

(3) Nařízení by mělo zajistit, aby kopie knih, odborných periodik, novin, časopisů a jiných písemností, partitur a dalších tištěných materiálů v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. K přístupnému formátu patří Braillovo písmo, zvětšené písmo, upravené e-knihy, audioknihy a rozhlasové vysílání. Šíření, předávání nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu ve prospěch

8/23

AM\1113857CS.docx

zdravotně postižených osob nebo schválených subjektů ve třetí zemi by mělo být prováděno pouze na neziskové bázi schválenými subjekty se sídlem v Unii.

nevidomých osob, osob se zrakovým postižením či jinou poruchou čtení nebo schválených subjektů ve třetí zemi by mělo být prováděno pouze na neziskové bázi schválenými subjekty se sídlem v Unii.

Or. ro

Pozměňovací návrh 14
Notis Marias

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Nařízení by mělo zajistit, aby kopie knih, odborných periodik, novin, časopisů a jiných písemností, partitur a dalších tištěných materiálů v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. K přístupnému formátu patří Braillovo písmo, zvětšené písmo, upravené e-knihy, audioknihy a rozhlasové vysílání. Šíření, předávání nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu ve prospěch zdravotně postižených osob nebo schválených subjektů ve třetí zemi by mělo být prováděno pouze na neziskové bázi schválenými subjekty se sídlem v Unii.

Pozměňovací návrh

(3) Nařízení by mělo zajistit, aby kopie knih, odborných periodik, novin, časopisů a jiných písemností, partitur a dalších tištěných materiálů v přístupném formátu, jež byly vytvořeny v kterémkoli členském státě v souladu s vnitrostátními předpisy přijatými na základě směrnice [...], mohly být **šířeny a** vyváženy do třetích zemí, které jsou smluvními stranami Marrákešské smlouvy. K přístupnému formátu patří Braillovo písmo, zvětšené písmo, upravené e-knihy, audioknihy a rozhlasové vysílání. Šíření, předávání nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu ve prospěch zdravotně postižených osob nebo schválených subjektů ve třetí zemi by mělo být prováděno pouze na neziskové bázi schválenými subjekty se sídlem v Unii.

Or. el

Pozměňovací návrh 15
Victor Negrescu

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8a) Evropská komise během jednoho

roku předloží strategický akční plán na podporu cílů Marrákešské smlouvy se zvláštním důrazem na zajištění rozsáhlé přeshraniční výměny s třetími zeměmi, která zajistí vzdělávací produkty a kulturní díla pro zrakově postižené osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh 16
Daniel Buda

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Toto nařízení by rovněž mělo umožnit, aby dotčené osoby v Unii a schválené subjekty se sídlem v Unii mohly ve prospěch *osob s poruchami* čtení dovážet ze třetí země kopie v přístupném formátu, které byly vytvořeny v souladu s předpisy provádějícími Marrákešskou smlouvu, a mít k těmto kopiím přístup. Mělo by být umožněno, aby tyto kopie v přístupném formátu mohly být rozšiřovány na vnitřním trhu za stejných podmínek jako kopie v přístupném formátu vytvořené v Unii v souladu se směrnicí [...].

Pozměňovací návrh

(4) Toto nařízení by rovněž mělo umožnit, aby dotčené osoby v Unii a schválené subjekty se sídlem v Unii mohly ve prospěch *nevidomých osob, osob se zrakovým postižením či jinou poruchou* čtení, dovážet ze třetí země kopie v přístupném formátu, které byly vytvořeny v souladu s předpisy provádějícími Marrákešskou smlouvu, a mít k těmto kopiím přístup. Mělo by být umožněno, aby tyto kopie v přístupném formátu mohly být rozšiřovány na vnitřním trhu za stejných podmínek jako kopie v přístupném formátu vytvořené v Unii v souladu se směrnicí [...].

Or. ro

Pozměňovací návrh 17
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by *schválené*

PE597.415v01-00

Pozměňovací návrh

(5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by *členské státy*

10/23

AM\1113857CS.docx

subjekty, které jsou zapojeny do rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu **dodržovat určité povinnosti**.

usnadnit dohodu ohledně obecných zásad osvědčených postupů mezi skupinami zástupců schválených subjektů, které jsou zapojeny do výroby, rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu, **uživateli a nositeli práv**.

Or. en

Pozměňovací návrh 18
Notis Marias

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by schválené subjekty, které jsou zapojeny do rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu **dodržovat určité povinnosti**.

Pozměňovací návrh

(5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by schválené subjekty, které jsou zapojeny do rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu, **dodržovat určité povinnosti a splňovat některé funkční požadavky**.

Or. el

Pozměňovací návrh 19
Isabella Adinolfi

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby se zlepšila dostupnost kopií v přístupném formátu a zabránilo se nedovolenému rozšiřování děl a jiných předmětů ochrany, měly by schválené subjekty, které jsou zapojeny do rozšiřování nebo zpřístupňování kopií v přístupném formátu **dodržovat určité povinnosti**.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Or. en

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 20
Daniel Buda

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Při veškerém zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení by měla být dodržována základní práva, včetně práva na respektování soukromého a rodinného života a práva na ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, a toto zpracování musí probíhat v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹³, **kteřá upravuje** zpracování osobních údajů, jak je mohou provádět schválené subjekty v rámci tohoto nařízení, a to pod dohledem příslušných orgánů členských států, zejména nezávislých veřejných orgánů určených členskými státy.

¹³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

Pozměňovací návrh

(6) Při veškerém zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení by měla být dodržována základní práva, včetně práva na respektování soukromého a rodinného života a práva na ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, a toto zpracování musí probíhat v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹³ **a s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679^{1a}, které upravují** zpracování osobních údajů, jak je mohou provádět schválené subjekty v rámci tohoto nařízení, a to pod dohledem příslušných orgánů členských států, zejména nezávislých veřejných orgánů určených členskými státy.

¹³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

^{1a} **Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).**

Or. ro

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Při veškerém zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení by měla být dodržována základní práva, včetně práva na respektování soukromého a rodinného života a práva na ochranu osobních údajů **podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, a toto zpracování musí probíhat** v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹³, **kteřá upravuje** zpracování osobních údajů, jak je mohou provádět schválené subjekty v rámci tohoto nařízení, a to pod dohledem příslušných orgánů členských států, zejména nezávislých veřejných orgánů určených členskými státy.

¹³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

Pozměňovací návrh

(6) Při veškerém zpracovávání osobních údajů podle tohoto nařízení by měla být dodržována základní práva, včetně práva na respektování soukromého a rodinného života a práva na ochranu osobních údajů, **tak jak vyplývají ze společných ústavních tradit členských států, a mělo by být** v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES¹³ **a s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679^{13a}, které upravují** zpracování osobních údajů, jak je mohou provádět schválené subjekty v rámci tohoto nařízení, a to pod dohledem příslušných orgánů členských států, zejména nezávislých veřejných orgánů určených členskými státy.

¹³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

^{13a} **Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).**

Or. fr

Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6a) Členské státy by neměly prosazovat další podmínky týkající se uplatnění výjimky nebo výjimek obsažených v tomto nařízení, včetně systémů kompenzací nebo předchozího ověření komerční dostupnosti kopií v přístupném formátu.

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Notis Marias

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením, jíž je EU smluvní stranou, zaručuje lidem se zdravotním postižením právo na přístup k informacím a právo účastnit se kulturního, hospodářského a sociálního života na rovnoprávném základě s ostatními. Uvedená úmluva vyžaduje, aby smluvní strany podnikly, v souladu s mezinárodním právem, veškeré odpovídající kroky s cílem zajistit, aby zákony na ochranu duševního vlastnictví nevytvářely nepřiměřené nebo diskriminační překážky bránící přístupu osob se zdravotním postižením ke kulturním materiálům.

Pozměňovací návrh

(7) Úmluva Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením, jíž je EU smluvní stranou **a která je pro členské státy Unie závazná**, zaručuje lidem se zdravotním postižením právo na přístup k informacím a právo účastnit se kulturního, hospodářského a sociálního života na rovnoprávném základě s ostatními. Uvedená úmluva vyžaduje, aby smluvní strany podnikly, v souladu s mezinárodním právem, veškeré odpovídající kroky s cílem zajistit, aby zákony na ochranu duševního vlastnictví nevytvářely nepřiměřené nebo diskriminační překážky bránící přístupu osob se zdravotním postižením ke kulturním materiálům.

Or. el

Pozměňovací návrh 24
Daniel Buda

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie. Toto nařízení by proto mělo být vykládáno a uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami,

Pozměňovací návrh

(8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie **a zejména články 21 a 26, které zakazují diskriminaci na základě zdravotního postižení a uznávají a respektují právo osob se zdravotním postižením na opatření, jejichž cílem je zajistit jim nezávislost, sociální a profesní začlenění a účast na životě společnosti.** Toto nařízení by proto mělo být vykládáno a uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami,

Or. ro

Pozměňovací návrh 25
Marie-Christine Boutonnet

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané **Listinou základních práv** Evropské unie. Toto nařízení by proto mělo být vykládáno a uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami,

Pozměňovací návrh

(8) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznané **ústavními tradicemi, které jsou společné členským státům** Evropské unie. Toto nařízení by proto mělo být vykládáno a uplatňováno v souladu s těmito právy a zásadami,

Or. fr

Pozměňovací návrh 26
Isabella Adinolfi

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Toto nařízení stanoví pravidla pro přeshraniční výměnu kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské

Pozměňovací návrh

Toto nařízení stanoví pravidla pro přeshraniční výměnu kopií některých děl a jiných předmětů ochrany v přístupném formátu mezi Unií a třetími zeměmi, které jsou smluvními stranami Marrákešské

smlouvy, bez svolení nositele autorských práv, z níž mají prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení.

smlouvy, bez svolení nositele autorských práv, z níž mají prospěch osoby nevidomé, zrakově postižené či osoby s jinými poruchami čtení. ***Jeho cílem je účinně zajistit právo těchto osob účastnit se kulturního, hospodářského a sociálního života stejně jako ostatní.***

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Daniel Buda

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1) „dílem nebo jiným předmětem ochrany“ se rozumí dílo v podobě knihy, odborného periodika, novin, časopisu nebo jiného tištěného materiálu, včetně partitur, a související ilustrace v jakémkoli médiu, včetně zvukové podoby, jako jsou například audioknihy, které je chráněno autorským právem nebo právy s ním souvisejícími a které bylo zveřejněno či jinak zpřístupněno veřejnosti v souladu s právními předpisy;

Pozměňovací návrh

(1) „dílem nebo jiným předmětem ochrany“ se rozumí dílo v podobě knihy, odborného periodika, novin, časopisu nebo jiného tištěného materiálu, včetně partitur, a související ilustrace v jakémkoli médiu, ***on-line nebo off-line***, včetně zvukové podoby, jako jsou například audioknihy, které je chráněno autorským právem nebo právy s ním souvisejícími a které bylo zveřejněno či jinak zpřístupněno veřejnosti v souladu s právními předpisy;

Or. ro

Pozměňovací návrh 28
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Čl. 2 – bod 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2) „dotčenou osobou“ se rozumí:

Pozměňovací návrh

2 „dotčenou osobou“, se rozumí, ***bez ohledu na případná další postižení:***

Or. en

Odůvodnění

Dodatek uvádí definici „dotčené osoby“ do souladu s Marrákešskou smlouvou. Měl by se týkat všech částí a, b, c a d čl. 2 odst. 2 a měl by být proto vložen za písmeno d).

Pozměňovací návrh 29 Angel Dzhambazki

Návrh nařízení Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí

4) „schváleným subjektem“ se rozumí **organizace, která** na neziskovém základě poskytuje vzdělávání, instruktážní výuku, adaptivní četbu nebo přístup k informacím dotčeným osobám, **příčemž se jedná o její hlavní činnost nebo jednu z jejích hlavních činností nebo o poslání ve veřejném zájmu.**

Pozměňovací návrh

4) „schváleným subjektem“ se rozumí **subjekt, který je schválen či uznán vládou a který** na neziskovém základě poskytuje vzdělávání, instruktážní výuku, adaptivní četbu nebo přístup k informacím dotčeným osobám. **Tímto subjektem může být i vládní instituce nebo nezisková organizace, k jejímž hlavním činnostem či institucionálním povinnostem patří poskytování stejných služeb dotčeným osobám.**

Or. en

Odůvodnění

Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je uvést definici do souladu s Marrákešskou smlouvou.

Pozměňovací návrh 30 Angel Dzhambazki

Návrh nařízení Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Dotčená osoba nebo schválený subjekt se sídlem v členském státě může dovážet kopie v přístupném formátu, které rozšiřuje, předává nebo zpřístupňuje dotčeným osobám nebo schváleným subjektům schválený subjekt ve třetí zemi, jež je smluvní stranou Marrákešské smlouvy, nebo tyto kopie získávat nebo si k nim zajišťovat přístup jiným způsobem a

Pozměňovací návrh

Dotčená osoba nebo schválený subjekt se sídlem v členském státě může dovážet kopie v přístupném formátu, které rozšiřuje, předává nebo zpřístupňuje dotčeným osobám nebo schváleným subjektům schválený subjekt ve třetí zemi, jež je smluvní stranou Marrákešské smlouvy, nebo tyto kopie získávat nebo si k nim zajišťovat přístup jiným způsobem a

poté je využívat v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijatými podle směrnice [...].

poté je využívat v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijatými podle směrnice [...], **za předpokladu, že tento dovoz či přístup není v rozporu s obvyklým využíváním „díla nebo jiného předmětu ochrany“ a neohrožuje neopodstatněně legitimní zájmy autora.**

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Schválený subjekt se sídlem v členském státě, který provádí úkony uvedené v člancích 3 a 4:

Pozměňovací návrh

1. Schválený subjekt se sídlem v členském státě, který provádí úkony uvedené v člancích 3 a 4, **zavede své vlastní postupy, řídí se jimi a:**

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) přijímá příslušná opatření, aby zabránil nedovolenému rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v přístupném formátu;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Tato povinnost je v pravomoci členských států, nikoli schválených subjektů, proto je třeba ji zařadit pod zvláštní nadpis; viz článek 5a (nový) tohoto nařízení. Jak je uvedeno v článku 4 Marrákešské smlouvy, může schválený subjekt pouze „pořizovat kopie díla v přístupném formátu, získávat kopie díla v přístupném formátu od jiného schváleného subjektu a dodávat

tyto kopie dotčeným osobám všemi prostředky...“ , což se chápe jako usnadňující úloha prostředníka, nikoli jako aktivní politický subjekt.

Pozměňovací návrh 33
Isabella Adinolfi

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) přijímá příslušná opatření, aby zabránil nedovolenému rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v přístupném formátu;

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Or. en

Odůvodnění

(Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 34
Angel Dzhabazki

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) při nakládání s díly a jinými předměty ochrany a s jejich kopiemi v přístupném formátu postupuje s náležitou péčí a pořizuje o tom záznamy a

Pozměňovací návrh

c) při nakládání s díly a jinými předměty ochrany a s jejich kopiemi v přístupném formátu postupuje s náležitou péčí a pořizuje o tom záznamy, **přičemž respektuje soukromí dotčených osob v souladu s článkem 6;** a

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Daniel Buda

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) na své internetové stránce případně zveřejňuje a aktualizuje informace o tom, jak dodržuje povinnosti uvedené v písmenech a) až c).

d) na své internetové stránce **nebo prostřednictvím jiných on-line i off-line kanálů** případně zveřejňuje a aktualizuje informace o tom, jak dodržuje povinnosti uvedené v písmenech a) až c).

Or. ro

Pozměňovací návrh 36
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) na své internetové stránce případně zveřejňuje a aktualizuje informace o tom, jak dodržuje povinnosti uvedené v písmenech a) až c).

Pozměňovací návrh

d) na své internetové stránce **nebo v centrálním rejstříku** případně zveřejňuje a aktualizuje informace o tom, jak dodržuje povinnosti uvedené v písmenech a) až c).

Or. en

Odůvodnění

Záměr mít rejstřík/databázi se velmi oceňuje, ale je zapotřebí vyjasnit otázku, kde by měl být zveřejněn.

Pozměňovací návrh 37
Isabella Adinolfi

Návrh nařízení
Čl. 5. – odst. 2 – pododstavec 1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Členské státy poskytují svým schváleným subjektům pomoc při zpřístupňování informací týkajících se jejich postupů podle článků 3 a 4, a to jak prostřednictvím sdílení informací mezi schválenými subjekty, tak tím, že náležitým způsobem zúčastněným stranám a veřejnosti zpřístupňují informace o svých politikách a postupech, včetně těch, které se týkají přeshraniční výměny kopií v přístupném formátu. Oprávněné

subjekty se mohou na tyto informace odvolat s cílem plnit svou povinnost poskytovat informace na žádost dotčené osoby nebo nositele práv.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh doplňuje pozměňovací návrh navrhovatele (uvedený zde za účelem srozumitelnosti připojeného textu) a jeho cílem je vyjasnit funkci vytvoření databáze.

Pozměňovací návrh 38
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Kopii v přístupném formátu využívají výlučně dotčené osoby a tato kopie respektuje celistvost původního díla, přičemž se náležitě zohlední změny, které je třeba učinit, aby „dílo nebo jiný předmět ochrany“ byly zpřístupněny v alternativním formátu, a potřeby dotčených osob, pokud jde o přístupnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Jiří Maštálka, Kostas Chrysogonos

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Povinnosti schválených subjektů stanovené v tomto článku se uplatňují v souladu se zásadou proporcionality.

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Článek 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 5a

Povinnosti členských států

1. Členské státy přijímají příslušná opatření s cílem zabránit nedovolenému rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v přístupném formátu;

2. Měly by zajistit, aby toto rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v příslušném formátu nebylo v rozporu s obvyklým využíváním „díla nebo jiného předmětu ochrany“ a aby jim nebyly nepřiměřeně dotčeny oprávněné zájmy autora.

Or. en

Odůvodnění

Je potřeba doplnit nový nadpis s cílem vysvětlit, že povinnost odrazovat od nedovoleného rozmnožování, šíření, předávání a zpřístupňování kopií v přístupném formátu by měla být povinností členského státu, nikoli schváleného subjektu. Pozměňovací návrh dále navrhuje odstavec za účelem ochrany zájmů autorů.

Pozměňovací návrh 41
Daniel Buda

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Zpracování osobních údajů prováděné v rámci tohoto nařízení se provádí v souladu se směrnicí 95/46/ES.

Zpracování osobních údajů prováděné v rámci tohoto nařízení se provádí v souladu se směrnicí 95/46/ES **a s nařízením (EU) 2016/679.**

Or. ro

Pozměňovací návrh 42
Angel Dzhambazki

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejdříve [za pět let po dni, od kterého se nařízení použije] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

Ve lhůtě [pět] let po dni, od kterého se nařízení použije] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že Komise nevypracovala posouzení dopadů, pokud jde o sociální a hospodářský dopad tohoto nařízení, návrhové doporučuje, aby hodnocení bylo vypracováno nejpozději do pěti let poté, co nařízení vstoupí v platnost.

Pozměňovací návrh 43
Daniel Buda

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejdříve [za pět let po dni, od kterého se nařízení použije] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

Ve lhůtě [pět] let po dni, od kterého se nařízení použije] provede Komise hodnocení tohoto nařízení a předloží hlavní závěry Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru spolu s případnými návrhy na změnu tohoto nařízení.

Or. ro